

战时讲演与随笔集

(1914—1917) :

儒家视域下之 世界大战

林文庆◎著

林 曦 冯宝仪◎译

宫旭东◎校译



厦门大学出版社 国家一级出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国百佳图书出版单位

战时讲演与随笔集

(1914—1917)：

儒家视域下之 世界大战

林文庆◎著

林 曦 冯宝仪◎译

宫旭东◎校译



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位

图书在版编目(CIP)数据

战时讲演与随笔集:1914—1917:儒家视域下之世界大战/林文庆著;林曦,冯宝仪译. —厦门:厦门大学出版社,2019.5
ISBN 978-7-5615-7345-7

I. ①战… II. ①林… ②林… ③冯… III. ①儒学-文集 IV. ①B222.05-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2019)第 091048 号

出 版 人	郑文礼
责任编辑	章木良
装帧设计	李夏凌
技术编辑	朱 楷

出版发行	厦门大学出版社
社 址	厦门市软件园二期望海路 39 号
邮政编码	361008
总 编 办	0592-2182177 0592-2181406(传真)
营销中心	0592-2184458 0592-2181365
网 址	http://www.xmupress.com
邮 箱	xmup@xmupress.com
印 刷	厦门集大印刷厂

开本	720 mm×1 000 mm 1/16
印张	16.75
插页	1
字数	212 千字
版次	2019 年 5 月第 1 版
印次	2019 年 5 月第 1 次印刷
定价	58.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换



厦门大学出版社
微信二维码



厦门大学出版社
微博二维码

献
辞

力行近乎仁

莫叹世无圣贤久矣

谨以此书

献给

今之克己力行者

序

今之人以为说教者，当年豪杰以身践之。子曰：力行近乎仁。则林文庆先生固为力行者，目之为近世圣贤不为过也。

捧读林先生大作，深夜唱颂，不能自己。中以一句最为压卷：“Patriotism is meaningless without self-sacrifice.”（“若无自我牺牲，爱国毫无意义。”）林氏生平之风采，正可为斯语之煌煌写照。

吾居香江已逾十年，不意又遇二友，亦可称今之力行者也。一为官兄旭东先生，一为冯姊宝仪小姐。吾识冯姊于先，职场相交以来，久而弥敬。姊为资深律师，当时叱咤风云之楷模，固不待言。而专业勤勉之精神，颇愧男子。逐日朝九晚五（凌晨五时）之作息，多年如一日，非常人之资所能及也，所成就亦非常人可以想见也。官兄乃于古旧书店中得识，缘耶？命也！于今思之每不禁额手称庆。兄交游甚广，世务极重，而爱书之性未少改。每于深宵辄有所得，文思勃发不可遏抑。与予探讨对联诗句之工稳，是予至乐也。

三人意气相投，兄姊以真情待予，切磋琢磨之幸，不让于上下古今之人。而其又奖掖后进，不遗余力。证吾之婚姻，助吾之初心。一言即合，慷慨解囊，赞助本书出版，故信古道热肠，于兹未绝也。

原书乃厦门大学前校长林文庆博士之英文著作，偶然自英国

旧书店得之。该书由新加坡海峡不列颠出版社于1917年出版，现已极为罕见。林氏一生潜心研探华夏文明，痛感欧战摧残，人心浮动。遂将其系列讲座内容集结成书，欲以东方哲理挽救时弊。其主题为儒家观点对世局之考察，包含对大战成因之剖析、各国关系之反思以及未来和平之建议等内容。以今日眼光视之，犹颇具参考意义。视书中戳记与藏书票，知原为英国高院法官内维尔拉斯基所藏，后于1936年赠予其家乡之曼彻斯特图书馆，并于1940年重装，现一并付印于后。

林曦

2019年3月于香江

致 念

亦师亦友

已故 李希蒙德·威廉·赫利特 文学硕士

多年之莱佛士书院校长及教育局局长

感佩阁下

高自标持

弁
言

此等讲演及发言，乃于其他冗务之间隙，应不同社团之请而备。若干文章为讲演后忆而记之，故不敢期报告所言与当前所载确乎一致。兼无闲暇重写，疏舛难免。该等讲稿及出版之主旨，乃为人类普遍文明之联结，并为人类生于乱世所有嘈杂、纷争与兴替中之“永恒真理”引致注意。“和平主义”于多处功成，表明良好政治理论之需，与人生及其鹄的之现代观点一致。英译东方之旧说，或可坚守某些老生常谈之真义，不因其过于熟悉而忽略。

末章内正义及自由之原则，为协约国和平条款之基础，施于大英帝国，为各民族之参照，其共同忠于祖国与国王而团结一致。将来须就帝国内民族问题，发见一满意之解决方案。唯仅以真诚运用英国民主准则以应各个社群所需，并以当地条件及实际环境做必要调适，方能觅得。相互间须做让步及牺牲。唯若吾等于大英帝国内，未能实现民族独立与个人自由之理想，即帝国与伟大民主之邦最英勇气民所如此慷慨献身者，则大战之磨难将为抛诸脑后。

引介

林文庆博士具二重风骨。余罕遇与其同等博学、谦恭、大度之欧罗巴人，亦未见纯亚细亚人中有如此集众长于一身之完美典型。其另一特质亦常暖吾向其之心。其以身为亚细亚人为豪，正如吾以身为欧罗巴人为傲。而其为彼民族自尊之理据所做深挚研究，远超吾所能贡献于己者。无人可夸大其研释古代经典以效劳中国人之价值。最伟大之工作，乃说明遍世大哲至睿之思如何紧密相连。任何从事此项工作之人，乃学历于东西，心智为之广博。过往九年来，余曾数度与林文庆博士共论文哲话题，并常讶于古老东方经典内所钩取思想之珠玑，投射一丝崭新慧光于貌似现代之论题。此为欧人之美好体验，其自认聪明，以为智识之圆日升于西方，缓缓东移。斯实升自东方，并熠熠煊赫于正午，时西方正处暗黑之中。阴幕或垂，唯暂朦胧。东方有新天拂晓，将重显其一切过往与本真。

吾承惠允，于此讲演与随笔内，拟订些许引介文字。林文庆博士已生动阐明世界大战之实况。更尤以其引述伟大中国经典，对成千上万受教育之华人具强烈之吸引，彼等为吾等众多忠诚子民，以及其他于英国法律与正义庇护下生活富足之移民。其所贡献之服务，实非欧人所能。因罕有欧人具其学识，更无人知其如何陈述事例，俾使之全面符合亚洲人之心意。就东西读者而言，宣称优秀遗产乃对个人、小国及普世人类职责与正义之根本原则，

斯为协约国之基础，乃可资饱饕之启示。德国对该等原则之粗野背离，使一切现存文明中最古老之中华民族最适于与较年轻之西方民主邦国同道，为正义而战，反对强权。

经本书所载讲演及其作为海峡殖民地立法会议员之发言，林文庆博士已使华人忠诚情感更趋深广，而吾等有据为证，即自1914年以来本地发行甚多战争基金，各界华人群起慷慨响应。

林文庆博士以其郁烈特质与热忱，作为受认可之领袖，抬升伟大社群之政治与社会基调。其于一切公众问题为进步之使徒，唯以政要之谨慎调和其改革之热情。本系列末篇随笔所探讨“民族与帝国”之理念，吾极欲向生活于大不列颠治世所有民族深思熟虑之人士推荐。今日吾辈子弟为自由献身，明日吾等须以行动展现充分之理解，并非孤立偏狭之民族情感，而乃信守吾等庞袤帝国未来赖以稳定与内部和谐之原则。困难必不可免，姑克之以成吾辈之荣耀。偏见难除，唯所存于个人者，尤强于国家。斯以整体之智，当逾其个体最智者。笔者与吾辈自身不同，就所设想之目的而言，其更高明于我。若吾等预备欢迎与笔者一流人物合作，则解决肤色问题之任务，可获珍援。

世界大战已证明大英帝国非倚武力以维持内部稳定。其以忠诚之丝绳牵合，而非以臣服之铁镣铐拢。而吾辈之职，乃增此忠诚。就尊吾旗帜各民族公民义务与责任，勇于略为先行，而不敢稍后于彼之完满。

A.W. 斯蒂尔

新加坡，1918年2月

目录

1/	一	儒家视域下之世界大战
11/	二	何为文明
17/	三	控诉
23/	四	裁断
29/	五	世界之和平
43/	六之一	艺术对文明之影响
51/	六之二	国家停滞及其救治
67/	七	自我牺牲
75/	八	为何中国须对德宣战？
83/	九	海峡华人之前景
93/	十	和平之探寻
101/	十一	从中国史观照大战之若干问题
113/	十二	种族与帝国，兼谈英属马来亚
129/		跋





战时讲演与随笔集
(1914—1917)



—

儒家视域下之世界大战

欲得清晰陈述儒家观念，须先阐明儒教之真面目，及其对待大战之根本态度，方可检视儒家就此多国战争之展望。

一般原则

中国经典虽已移译为所有欧洲文字，唯不妨言，儒家一般教义仅为哲学界内少数学人所知。多数受教育者了解若干不证自明之孔夫子思想，而除些许司空见惯者外，外界对儒家之观照，不在其作为宗教及伦理、哲学、政治系统之本质，乃就其所谓缺陷每多有不友善之批评。中国经典与《圣经》相似，不宜为外人之教材。因其大批资料呈扑朔迷离之态，从中无可抽绎教义之任何统一体系，颇如《圣经》经文。

儒教之为宗教

欧人之批评，常欲证儒家仅为一种哲学，而非一门宗教。此观点流传自 18 世纪天主教之讨论，时耶稣会士曾成功获中国朝廷之好感，并几于包罗万象之教会内实现儒教之消解。绝无必要检视此声名狼藉之争议。中国史于此甚明。中国传统联结儒家教诲与最古老之国民宗教——某种经充分发展之自然崇拜，唯承认

战时讲演与随笔集（1914—1917）：儒家视域下之世界大战

上帝为宇宙灵魂主宰之观念，实难与旧约中古希伯来人所持看法相区别。中国人信天命统摄现世俗务。唯此理非神启之果，毋宁是接踵贤哲格致之力。

有神论

经典内甚少论神。神祇无须赘言。信仰素未讨论。天道之治从未成疑。无神之论不可思议！与信仰法力无边、大慈大悲之天神相连者，为人性皆善之说。人类种族之进化不言而喻，带动社会进步及智识启蒙，并确保正义稳妥支配人类事务。利他乃真理之标准，亦为人类异于野兽之别。对神明之定信助长无上乐观，并已引领每一儒者哲人沉浸于未来太平盛世景象，如以色列人与基督教徒视弥赛亚之降临。该等基本理念皆在儒家之先，已于周朝（公元前 1122—前 255 年）开国王室订立政教礼法之思索中钩元提要。

备战之必要

有史以来，中国人便憎战争之恶，并视之为天灾，以惩邦国及其罪孽。按此观点，战争为上天所为。唯演绎中国史志所训，并不认同天意眷顾大军之俗调。因中国人坚信并断言至少就长远而言，正义必胜。因对前朝治下暴政与压迫之伟大反抗，周室成立。社会重建时，军备之需占显要地位。封建制随五等爵并按与国君对应地位成比例之军备加以推行。共产社会成功实现，而每户须应国家军队征召以偿土地之分配。国家以各公社耕作公田之税收维系。^① 孔子赞赏此宗法制度之效率，且社会得益。唯惜于公元

^① 原文疑缺句号。——译者注

前 551 年孔子生前许久，互相残杀之战争及蛮夷侵犯，使政府建制及封建贵族之相对地位变化甚大。

孔子年代乃中国奥古斯都时代开始瓦解之标志。可称中国文明自周代开国之君设立政教制度时起步。周公于其名作《周礼》描述文武各司各部之细节，强调人民有责为国之荣誉与安全而战。据载，孔子谴责以不教民战，由此赋其施行军训之重权，可紧急征召人民抵抗侵略、保卫国家。

《竹书纪年》载帝尧设立首支常备军。其治始于公元前 2145 年，据云当时已驱遣野兽参战。

《史记》^①内有段落提及军备，并对周室或有之军事成就表示乐观。注者论其确指军备之重要，乃和平之最佳保障。于同一部典籍内，为人民有权反抗暴政辩护。而此群众之一致意见，乃人民之心声，作为上天之心意。庙堂之恶，降灾于国。而上天悲悯其所爱之民，遣复仇使者惩罚作恶之人。遍览旧时典籍，笃信上天将降罪治主，因彼行事使信任其统领之子民艰难悲苦。切实巩固周朝之武王，自称“受命于天”。

孔子之观点

就孔子观点特加详察，吾等为其显著现代精神之气息所惊。问其为政之要（《论语》第十二之七）^②，答曰存于三者。一、确保人民足食，乃政府之首务。二、军备充足。三、政府须得公众信任。其续强调一事，即无末者则政府不立。其亦认为如国有善人之治，期以七年，则民可即戎以护国矣。基奇纳伯爵已向世人显

① 原文为 The Cannon of History，由描述内容而言，似为 The Canon of History，即《史记》。——译者注

② 原文为：“子贡问政。子曰：足食，足兵，民信之矣。子贡曰：必不得已而去，于斯三者何先？曰：去兵。子贡曰：必不得已而去，于斯二者何先？曰：去食。自古皆有死，民无信不立。”——译者注

战时讲演与随笔集（1914—1917）：儒家视域下之世界大战

示于十八月内其所能为。孔子着重军训，唯其于军务则不建言。斯以柏拉图《理想国》内苏格拉底之逻辑为据，即其非受训及职业之军士，而无实际经验。唯其坚称以不教民战，应属干罪，因其乃“率民而弃之”。

按儒家之伦理要则，善与智时遇考验，唯常负坚忍，并以胆魄明其对义行之深信。如今日欧洲通盘专制与扰乱之时代，依孔子之见，有原则之人士宁死不辱，或宁伤身致死，亦不愿舍理义以存。（《论语》第十五之八）^①由此忆其名言，曰不克为仁则怯，因而亦须诲曰为仁之职不可须臾逃也。

于《论语》（第十四之十三）^②内，孔子告知吾等何为其所思之当世完人，即斯人直面得益念头之时，置公义于私利之先；而处危境之时，则愿杀身成仁，且无论许久而不忘其诺。该等片言只语之观念，述于两千载以上，足以自证儒者如何定然痛谴并憎恶德国对待比利时，及于当前大战苦难中与其同列邦国之态度。

孔子非不抵抗教条之信徒。其对作恶者之态度，更似罗马之斯多葛主义者。其认同痛击与惩罚，唯其恒常申求正义。虽不懈于颂祷和平，其所诲正如人类史所训，昏君须受严惩，而各国有责依文明之益行事，使作恶者悔改归正。

孟子

孟子宜称为儒家之圣保罗，乃伟大之民主领袖，其乃圣人孙儿之弟子。感于时世之法纪荡然与混乱骚攘，其痛诉黷武、遍遣独裁。其曰仁者举世无敌。其伤于封建时代皆无义战，因彼观念全为向对手攫取某些物质或其他利益。孟子毫不隐晦、全力抨击

① 原文为：“子曰：志士仁人，无求生以害仁，有杀身以成仁。”——译者注

② 原文为：“子曰：今之成人者，何必然？见利思义，见危授命，久要不忘平生之言，亦可以为成人矣。”——译者注